



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/WG.5/AC.2/2001/9
24 January 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ**

Совещание Сторон, подписавших Конвенцию о
доступе к информации, участии общественности
в процессе принятия решений и доступе к правосудию
по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа по регистрам выбросов и переноса загрязнителей
(Третье совещание, Женева, 5-7 декабря 2001 года)

ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ

1. Третье совещание Рабочей группы по регистрам выбросов и переноса загрязнителей состоялось 5-7 декабря 2001 года в Женеве.
2. В работе совещания приняли участие правительственные делегации из следующих стран: Австрии, Албании, Армении, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Германии, Грузии, Дании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Узбекистана, Украины, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Югославии.
3. На совещании были представлены Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Комиссия экологического сотрудничества Северной Америки (КЭС) и Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

4. Кроме того, на совещании были представлены: Европейский совет химической промышленности (ЕСХП); Европейский ЭКО-форум; сеть "ГЛОБЕ-Европа"; организация "Интерактивные линии доступа к информации по проблемам санитарной экологии" (сеть ИХЕАЛ); Совет по защите природных ресурсов (СЗПР) и Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ).

5. Секретариат представил необходимые для совещания официальные документы, а именно CEP/WG.5/AC.2/2001/3, 5, 6, 7 и 10, а также неофициальные документы, в том числе материалы по переносу, диффузным источникам, основополагающим принципам и отраслевой классификации, компиляцию замечаний делегаций, а также документ от Европейской комиссии по теме "Переход от ЕРВЗ к РВПЗ".

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. Была утверждена предварительная повестка дня совещания CEP/WG.5/AC.2/2001/8.

II. ДОКЛАД ТЕХНИЧЕСКОЙ ГРУППЫ

7. Техническая группа провела свое второе совещание непосредственно перед началом совещания Рабочей группы (3-4 декабря 2001 года). В отсутствие Председателя технической группы г-на Геерта ван Гротвельда (Нидерланды) доклад о работе совещания технической группы был представлен г-ном Харольдом Сорби (Норвегия), который исполнял функции Председателя совещания во второй день его работы, и г-ном Пьетером Вандермостом (Нидерланды). После обсуждения и внесения ряда поправок доклад был утвержден Рабочей группой. Доклад включен в приложение к настоящему докладу.

III. ПОДГОТОВКА ПРОЕКТА ПРОТОКОЛА

8. Председатель информировал Рабочую группу о принятом Комитетом по экологической политике на его восьмой сессии решении в отношении того, что документ должен быть составлен в виде протокола к Орхусской конвенции и быть открытым для стран, не являющихся членами ЕЭК, и стран, не являющихся Сторонами Конвенции.

9. Цель обсуждения подготовленных секретариатом документов состояла в том, чтобы предоставить делегациям возможность обозначить их позиции, с тем чтобы разработать новый текст в качестве основы для переговоров на четвертой и последующих сессиях Рабочей группы. Новый текст будет должным образом включать различные варианты и будет подготовлен с учетом различных позиций, заявленных в Рабочей группе или в письменных замечаниях, включая мнения, высказанные меньшинством делегаций.

На данном этапе работы факт поддержки большинством делегаций той или иной конкретной позиции вовсе не означает исключения других вариантов. Процесс еще не достиг той стадии, на которой должны приниматься окончательные решения.

10. Рабочая группа продолжила обсуждение документов CEP/WG.5/AC.2/2001/3 и 6 с учетом письменных замечаний, обобщенных секретариатом до начала работы совещания.

Определения (статья 2)

11. Рабочая группа обсудила определения, содержащиеся в пунктах 1-10 статьи 2. По пунктам 1, 2 и 5 не было высказано замечаний.

12. Что касается определений, содержащихся в пункте 3, ряд делегаций выразили обеспокоенность по поводу прямой ссылки на Конвенцию, в частности в отношении *определения "экологической информации"*. Другие делегации выразили желание придерживаться терминологии текста Конвенции, даже в случае исключения перекрестных ссылок на Конвенцию.

13. В ходе обсуждения по пункту 4 ряд делегаций отметили, что *определение "объекта"* должно относиться к перечню видов деятельности, предусмотренных в приложении к протоколу. Другие делегации выступили за использование более общей формулировки этого определения, подчеркнув, что ограничение данного определения объектами, осуществляющими виды деятельности, перечисленные в приложении, может быть сделано ниже в тексте в пунктах постановляющей части, что позволит сохранить логическую последовательность текста. Участники посчитали, что этот вопрос является в основном редакционным. Однако в этой связи был поднят вопрос по существу в отношении того, должен ли объект, на который распространяется требование о представлении отчетности, также отчитываться о выбросе и переносе загрязнителей по всем видам деятельности (т.е. не только по тем видам деятельности, в связи с которым он подпадает под требования о представлении отчетности). Участники в целом сошлись во мнении о том, что отчетность должна представляться по всем видам деятельности.

14. Ряд делегаций отметили, что *определение "объекта"* должно относиться как к владельцу, так и оператору, аргументировав это тем, что ряд видов деятельности, осуществляемых на прилегающих участках различными операторами, но имеющими общего владельца, могут в противном случае оказаться ниже установленного порогового значения для представления отчетности. Другие делегации посчитали, что в упоминании владельцев нет необходимости и что установление владельца с юридической точки зрения

может вызывать некоторые трудности, тогда как оператора можно точно определить во всех случаях.

15. В ходе обсуждения *определения "загрязнителя"* в пункте 6 ряд делегаций выступили за привязку этого определения к соответствующему приложению, содержащему перечень веществ, тогда как другие делегации отметили, что это определение должно иметь универсальный или общий характер, а ограничение конкретными веществами может быть сделано в положениях постановляющей части. Ряд делегаций высказали мнение о том, что определение является чрезмерно узким, что, помимо *"потенциально опасных"* веществ оно должно также включать *"опасные"* вещества. Ряд делегаций выступили за включение в текст той или иной формулировки, отражающей принцип предосторожности, поскольку отсутствие полных научных доказательств не может служить причиной для исключения отдельных химических соединений или веществ из сферы охвата протокола. Некоторые делегации предложили отразить в определении опасные свойства веществ или ввести в определение ссылку на определенные критерии включения веществ в перечень. Ряд делегаций предложили, чтобы термин *"окружающая среда"* также охватывал здоровье человека, или же включить в определение четкое упоминание о здоровье человека. Ряд делегаций предложили добавить слово *"концентрация"* перед словом *"физических"* и закончить определение следующим образом: *"который попадает в окружающую среду антропогенным путем"*. Одна делегация предложила для данного определения следующую формулировку: *"Загрязнитель" означает вещество, представляющее опасность или потенциальную опасность для окружающей среды и обладающее одним или несколькими из свойств, перечисленных в приложении 4, часть I*". Ряд делегаций высказали мнение о том, что определение "загрязнителя" должно быть четко привязано к термину "химическое вещество", а одна из делегаций предложила следующую формулировку: *"Загрязнитель" означает отдельное химическое вещество, категорию химических веществ или отдельное химическое вещество в одной из категорий химических веществ, перечисленных в приложении IV*". Было принято решение вернуться к обсуждению этого определения при рассмотрении положений постановляющей части документа.

16. При обсуждении *определения "выброса"* в пункте 7 ряд делегаций высказались за исключение ссылки на *"использование продуктов за пределами объекта"*, тогда как другие посчитали, что этот текст нужно сохранить хотя бы в квадратных скобках. Несколько делегаций предложили исключить весь текст в скобках, тогда как другие высказались за его сохранение. Было предложено добавить слово *"непосредственное"* перед словом *"удаление"*, с тем чтобы можно было проводить различие между изолированными и неизолированными свалками. Ряд делегаций высказались против этого дополнения.

17. Ряд делегаций предложили для этого определения следующую новую формулировку: *«"Выброс" означает любое высвобождение загрязнителей в окружающую среду в результате любой антропогенной деятельности»*.

18. Вопрос о *переносе*, который определяется в пункте 9, уже обсуждался технической группой (см. приложение, пункты 29-31) на основе неофициального документа, подготовленного небольшой группой экспертов в соответствии с решением, принятым на втором совещании Рабочей группы. В целом участники, как представляется, согласились с тем, что определение переноса должно содержать упоминание о перемещении с территории объекта отходов и/или веществ; многие участники поддержали включение ссылки на перемещение с территории объекта отходов и/или веществ, при условии надлежащего определения таковых, и значительно меньше участников высказались за включение ссылки на перемещение с территории объекта загрязнителей в продуктах или в качестве продуктов. Ряд делегаций сочли более предпочтительным ограничить определение переноса перемещением с территории объекта отходов или перемещением с территории объекта сточных вод на водоочистные сооружения общего пользования.

19. Ряд делегаций отметили, что данное определение должно относиться к отходам, а не к определенным химическим соединениям или веществам, тогда как другие высказались за сохранение словосочетания *"потенциальные загрязнители"* или, по крайней мере, *"загрязнители"*. Было внесено предложение о включении ссылки на загрязнители в отходах и сточных водах. Был обсужден вопрос о целесообразности конкретного упоминания дальнейших возможных запланированных целей переноса отходов (например, для хранения), однако мнения по этому вопросу были весьма различными.

20. По предложению Председателя одна из делегаций внесла следующую новую формулировку этого определения, с тем чтобы также подчеркнуть необходимость включения в определение трансграничных перемещений: *«"Перенос" означает:*
а) перемещение загрязнителей [и/или содержащих загрязнители отходов] за пределы объекта, включая их трансграничное перемещение, а также транзит через одно или несколько государств для применения, повторного использования, хранения, обработки, рекуперации энергии, рециркуляции или удаления; б) перемещение загрязнителей [и/или содержащих загрязнители отходов] на территории объекта для применения, повторного использования, хранения, обработки, рекуперации энергии, рециркуляции или удаления». В поддержку особого упоминания трансграничного перемещения выступили несколько делегаций, которые отметили важность представления информации о пункте назначения трансграничного переноса.

21. В отношении *определения "диффузных источников"* (пункт 9) было пояснено, что пока еще не было принято решения о том, следует ли включать в протокол диффузные источники, и если включать, то на каком этапе. Было предложено, чтобы *определение "диффузных источников"* подразумевало выбросы, не охваченные требованиями о представлении отчетности по точечным источникам, т.е. сельское хозяйство, транспорт (традиционные диффузные источники), выбросы, производимые объектами, на которые не распространяются требования о представлении отчетности и требования о проведении оценки выбросов ниже установленных пороговых значений на объектах, не подпадающих под требования о представлении отчетности. Было принято решение на данный момент включить это определение и вернуться к нему после обсуждения оперативных положений постановляющей части, касающихся диффузных источников

22. В отношении пункта 10 секретариат пояснил, что формулировка этого пункта была подготовлена в основном имея в виду Европейское сообщество - единственную региональную экономическую организацию, принимающую в настоящее время участие в процессах в рамках Орхусской конвенции.

23. В письменных замечаниях три страны внесли предложение о добавлении пункта 11 в целях определения отходов на основе следующего определения, содержащегося в Базельской конвенции: *«"Отходы" представляют собой вещества или предметы, которые удаляются, предназначены для удаления или подлежат удалению в соответствии с положениями национального законодательства»*. Ряд делегаций выразили обеспокоенность в отношении использования определения, содержащегося в Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, цель которой весьма отличается от цели регистра выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ). ОЭСР было предложено представить Рабочей группе рабочее определение отходов ОЭСР. Было принято решение временно отложить обсуждение вопроса о таком определении и вернуться к нему позднее, когда сфера охвата протокола будет определена более четко.

Структура положений постановляющей части

24. Участники в целом согласились с тем, что текст можно улучшить за счет нескольких структурных изменений:

а) было бы целесообразно ввести положение, определяющее основные элементы РВПЗ, создаваемого в соответствии с протоколом. Эти основные элементы будут отражать основополагающие принципы, содержащиеся в настоящем документе (см. пункт 9). Были обсуждены варианты включения такого положения в начало статьи 4,

в начало статьи 3 или в новую статью 3-бис, вводимую специально для этой цели. Хотя этот вопрос рассматривался в основном как редакционный, в целом участники поддержали последний вариант;

b) в соответствии с этим подходом в статье 4 будут изложены основные обязательства "*первого этапа*", при этом некоторые из этих обязательств будут раскрыты в последующих статьях;

c) в статье 5, которая первоначально имела целью определение основных элементов поэтапного подхода, можно было бы установить обязательства, относящиеся ко второму и последующим этапам.

Основные элементы

25. Рабочая группа провела краткое обсуждение основополагающих принципов РВПЗ, используя в качестве отправного пункта неофициальный документ, подготовленный небольшой группой, возглавляемой Соединенными Штатами. Было отмечено, что определение ОЭСР¹ и резолюция Совета Комиссии экологического сотрудничества Северной Америки от 13 июня 2000 года² являются полезными справочными документами в отношении основных элементов РВПЗ.

¹ Согласно определению ОЭСР, регистр выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) представляет собой базу данных или реестр химических веществ, выбрасываемых в воздух, воду и землю, и отходов, перемещаемых с территории предприятий. В соответствии с перечнем приоритетных химических соединений предприятия, производящие выбросы одного или более из перечисленных химических соединений, периодически - как правило, ежегодно - представляют данные об объеме выбросов и/или переноса с указанием экологической среды, в которую производятся выбросы. Полученные данные затем предоставляются в распоряжение общественности.

² Резолюция Совета КЭС относится к следующим элементам: унифицированной структуре базы данных для облегчения представления отчетности в электронной форме, сбору, анализу и распространению информации; ограничению конфиденциальности данных и указанию данных, являющихся конфиденциальными; всеобъемлющей сфере охвата; а также механизму обратной связи с общественностью для непрерывного совершенствования системы. Ответственность за проектирование и внедрение национальных РВПЗ возлагается на каждую отдельную страну Северной Америки, при этом создание таких базовых элементов зависит от проводимой экологической политики и возможностей каждой страны.

26. Было решено, что приведенный ниже текст мог бы служить основой для положения об "основных элементах" в статье 3-бис и что он должен быть учтен редакционной группой: *"Каждая Сторона принимает необходимые законодательные, регулирующие и другие меры, включая надлежащие меры по обеспечению исполнения, для создания и обеспечения функционирования национального регистра выбросов и переноса загрязнителей, который учитывает конкретные особенности предприятий и конкретные загрязнители, выбросы в различные экологические среды, основан на обязательном периодическом представлении отчетности и является доступным для общественности. С учетом положений статей 4 и 5 этот регистр включает унифицированные и актуальные по времени данные, ограниченное количество унифицированных пороговых значений для представления отчетности и ограниченные положения в отношении сохранения конфиденциальности данных, а также предусматривает возможность участия общественности в процессе его развития и модификации. Стороны принимают меры по обеспечению сопоставимости между положениями этого документа и Конвенции".*

27. В качестве дополнительных аспектов, затронутых в ходе обсуждения содержания положения об "основных элементах", было отмечено, что представление данных должно, согласно мнению многих делегаций, осуществляться на ежегодной основе. Было также отмечено, что положение об "учете выбросов в различные экологические среды" может быть четко увязано с выбросами и раскрыто за счет добавления "(в воздух, землю и воду)". Для включения переноса может потребоваться более четкая формулировка, а понятие "с учетом конкретных загрязнителей", возможно, нужно будет расширить в свете результатов обсуждения вопроса о том, распространяются ли требования о представлении данных по переносу на загрязнители или отходы.

Элементы первого этапа

28. В отношении возможного содержания первого этапа (например, в пересмотренной статье 4), участники в целом согласились с тем, что в первый этап на юридически обязывающей основе следует включить выбросы указанной номенклатуры загрязнителей и перенос указанной номенклатуры загрязнителей и/или отходов, связанных с точечными источниками (предприятиями).

29. Несколько делегаций выступили за включение в первый этап диффузных источников. Другие либо выступили против какого-либо включения диффузных источников в первый этап, либо посчитали, что в первый этап следует включить лишь определенные диффузные источники, а этапы для включения других источников определить позднее. Было отмечено, что уровень развития технологии сбора информации

по диффузным источникам в отношении выбросов в атмосферу является более высоким по сравнению с выбросами в воду, что может указывать на целесообразность применения дифференцированного подхода в зависимости от экологической среды.

30. Была также отмечена возможность того, что, хотя обязательство по созданию регистра, отвечающего требованиям основных элементов, может быть жестко определенным, было бы целесообразным рассмотреть возможность обеспечения определенной гибкости в отношении перечня веществ или видов деятельности. Такую гибкость можно также предусмотреть для основных элементов. Ряд делегаций выразили озабоченность в отношении этого предложения, и большинство делегаций посчитали, что первый этап должен включать обязательные перечни веществ и видов деятельности.

31. Некоторые делегации высказались за включение в первый этап воды и использования энергии и ресурсов, однако большинство делегаций выступили против этой идеи.

32. Было предложено включить в первый этап требование о представлении отчетности по будущим расчетным выбросам и исключить из статьи 5 требование о представлении отчетности по целевым показателям сокращения выбросов. Ряд делегаций поддержали предложение о включении требований о представлении отчетности в отношении как будущих расчетных выбросов, так и целевых показателей сокращения выбросов.

33. Было внесено предложение о добавлении в этап 1 представления данных по максимальным объемам хранения перечисленных в перечне веществ на территории предприятия.

34. Некоторые делегации выступили за включение на первом этапе радиоактивных веществ в обязательный перечень веществ. Другие делегации были против этой идеи.

Последующие этапы

35. Был проведен краткий обмен мнениями по последующим этапам с учетом, в частности, пункта 41 доклада о работе первого совещания Рабочей группы (CEP/WG.5/AC.2/2001/2) и остальных пунктов статьи 5 документа CEP/WG.5/AC.2/2001/3 (пункт 1 было рекомендовано перенести в статью 4).

36. Хотя никаких окончательных выводов сделано не было, участники, как представляется, согласились с тем, что некоторые из предложенных элементов для первого этапа, а именно некоторые диффузные источники и перенос на территории

предприятия отходов, и/или загрязнителей в качестве отходов с целью удаления, могут быть включены во второй этап, если не будет достигнуто согласие об их включении в первый этап. Ряд делегаций поддержали идею о включении всех типов переноса на территории предприятия, еще не включенных в первый этап.

37. Несколько делегаций высказались за то, что, перед тем как переходить к этапу 2, следует проводить обзор содержания этапа 1. Было отмечено, что объектом такого анализа могли бы стать некоторые элементы этапа 2, тогда как другие элементы можно было бы включить сразу с самого начала.

Структура регистра

38. Пункт 2 статьи 4. Участники в целом высказались за включение положения о том, что регистр должен быть создан на основе структурированной компьютеризованной базы данных, хотя целесообразность упоминания в этом пункте диффузных источников, возможно, придется еще раз рассмотреть в свете решения о том, следует ли включать диффузные источники в первый этап. Было бы полезно включить в статью 3-бис или статью 4 требование в отношении того, что даже в ходе первого этапа регистр следует разрабатывать с учетом последующих этапов. Несколько делегаций отметили, что аналогичное положение в пункте 5 должно быть исключено из статьи 4. Было внесено предложение о том, что регистр может по сути быть создан на основе нескольких баз данных, хотя пользователь должен воспринимать его как единый регистр, и что в тексте следует отразить это соображение.

39. Участники в целом согласились с тем, что, с учетом пункта 1 статьи 3 и заключительной формулировки пункта 1 статьи 4 (*"в соответствии с положениями настоящего документа"*), в данной статье нет необходимости и ее можно исключить.

Периодичность и сроки представления данных

40. Пункт 4 статьи 4. Участники в целом согласились с тем, что цель должна заключаться в ежегодном представлении данных. Некоторые делегации отметили, что для подготовки первого отчета, возможно, будет необходимо предусмотреть более продолжительный период, например три года.

41. Большинство делегаций не поддержали предложение о том, что в протоколе следует указать крайние сроки для представления предприятиями данных компетентному органу, отметив, что этот вопрос следует оставить на усмотрение каждой Стороны. Вместе с тем большинство участников высказались в поддержку установления общего крайнего срока

для введения информации в регистр, при этом несколько делегаций посчитали, что приемлемой крайней датой для представления данных за предыдущий календарный год могло бы быть 31 декабря.

42. Что касается сроков требуемого представления в регистр соответствующей информации, было предложено перенести пункт 1 статьи 5 в пункт 1 статьи 4 с внесением соответствующих необходимых изменений.

43. В отношении начала первого отчетного цикла было отмечено, что здесь следует рассмотреть два временных интервала: во-первых, временной интервал между вступлением протокола в силу для Стороны и началом первого отчетного года; и, во-вторых, временной интервал между концом первого отчетного года и моментом обеспечения доступности информации для общественности в регистре. По мнению нескольких делегаций, общая продолжительность временного периода с момента вступления протокола в силу до момента, когда общественность в первый раз получает доступ к данным в регистре, должна составить около трех лет, при этом большинство делегаций посчитали, что более важно, чтобы информация была относительно свежей (например, путем принятия в качестве предельного срока 31 декабря для данных за предыдущий календарный год, о чем говорилось в пункте 37 выше), что предполагает несколько более продолжительный период между вступлением протокола в силу и началом первого отчетного года.

Форма данных, содержащихся в регистре

44. Пункт 5 статьи 4. Было отмечено, что упоминание переноса, возможно, потребует пересмотреть в свете результатов обсуждения переноса, и упоминание термина *"загрязнитель"* в сочетании с упоминанием термина *"отходы"*. По вопросу о целесообразности сохранения слов *"(включая отдельные химические вещества)"* мнения разделились. Ряд делегаций предложили исключить из первого предложения слово *"продукты"*. Также было отмечено, что слово *"точному"* перед *"географическому положению"* может вызвать определенные проблемы, особенно в случае включения в этап 1 некоторых диффузных источников. Было предложено включить информацию, касающуюся владельца (включая головную компанию) и оператора. Ряд делегаций сочли полезным представленное Соединенными Штатами письменное предложение о добавлении некоторых элементов. Участники в целом согласились с тем, что два последних предложения следует переместить в другое место или опустить.

Доступ к информации и участие общественности

45. Пункт 6 статьи 4. Ряд делегаций отметили, что этот пункт не является необходимым, поскольку данный вопрос раскрывается в статьях 10 и 11. Другие делегации выступили за сохранение этого пункта, с тем чтобы подчеркнуть, что эти элементы должны применяться на первом этапе.

46. Делегации в целом поддержали идею об участии общественности в процессе принятия решений, касающихся РВПЗ, хотя одна делегация выразила озабоченность в отношении возможного наличия специальной процедуры участия общественности только для принятия решений такого типа.

Контроль качества

47. Письменное предложение, представленное Бельгией, Германией и Францией, в отношении расширения процедуры контроля представленных данных (*"Стороны осуществляют контроль данных, в частности на полноту, непротиворечивость и достоверность. Совещание Сторон должно рассмотреть возможность разработки руководящих принципов контроля представленных данных"*), получило широкую поддержку. Делегации в целом согласились, что оптимальным местом для включения этого положения была бы предлагаемая статья 3-бис, посвященная основным элементам. Ряд делегаций посчитали, что термин *"контроль"* является неуместным (в данном случае речь, скорее, должна идти об анализе или оценке качества данных) и попросили представить пояснения в отношении того, что имеется в виду под словом *"достоверность"*. Некоторые делегации подчеркнули, что меры по обеспечению качества данных должны быть увязаны с необходимостью своевременного включения данных в регистр.

Интеграция с другими механизмами

48. Пункт 8 статьи 4. По мнению ряда делегаций, словосочетание *"при том условии, что таковые являются обязательными"* не является необходимым.

49. Ряд делегаций отметили, что второе предложение, касающееся обязательства об учете требований по представлению отчетности и целевых показателей в области сокращения выбросов в соответствии с другими многосторонними договорами по охране окружающей среды, является весьма полезным, поскольку указывает на необходимость предупреждения дублирования работы и задействования синергизма, тогда как другие

делегации посчитали, что это предложение не является необходимым, или были категорически против его включения.

Органы, на которые распространяется обязательство по представлению отчетности (статья 6)

50. Было принято решение об изменении текста статьи 6 в свете результатов имевших место на сегодняшний день обсуждений и письменных замечаний, к примеру, с тем чтобы отразить два различных подхода к установлению пороговых значений для представления отчетности, которые обсуждались в технической группе, и результатов обсуждения элементов, упомянутых в пункте 1 с). Ряд делегаций предложили включить слово "и" в конце пункта 1 а), с тем чтобы четко указать на то, что обязательство по представлению данных должно возникать при выполнении обоих критериев, однако, по мнению ряда делегаций, обязательство по представлению данных должно возникать отдельно по каждому из этих критериев. Было внесено несколько редакционных предложений, в частности, об объединении статьи 6 с пунктом 1 статьи 7 и включении статьи 6 в статью 4.

Загрязнители и ресурсы, по которым представляется отчетность (статья 7)

51. Секретариат обратил внимание делегаций на свое предложение в отношении введения двух новых пунктов взамен пункта 5 статьи 7 документа CEP/WG.5/AC.2/2001/3, которое содержится в документе CEP/WG.5/AC.2/2001/7, приложение II. По мнению ряда делегаций, должен быть только один перечень веществ, содержащийся в приложении к протоколу, и не должно быть перечня критериев. Другие делегации сочли более предпочтительным включить в протокол один обязательный и один добровольный перечень, или два обязательных перечня, первый из которых – на этапе 1, а второй – на этапе 2. Наконец, ряд делегаций заметили, что вопрос об одном или двух перечнях связан с вопросом гибкости документа и высказались за то, чтобы вернуться к обсуждению этой проблемы позднее.

Общие моменты

52. Ряд делегаций, не имеющих в настоящее время намерения стать Сторонами Конвенции, выразили озабоченность в отношении перекрестных ссылок с Конвенцией. Поскольку такие перекрестные ссылки встречаются в нескольких местах в тексте, было отмечено, что этот вопрос является общим и нуждается в рассмотрении.

IV. АНАЛИЗ ЗАТРАТ И ВЫГОД

53. От имени секретариата г-жа Лаура Альтингер из Отдела экономического анализа ЕЭК представила основные результаты предварительного анализа затрат и выгод, связанных с РВПЗ, который был подготовлен по просьбе Рабочей группы (CEP/WG.5/AC.2/2001/10). Цель этого исследования заключалась в оценке в качественном выражении затрат и выгод для основных участников, которыми являются регулирующий орган в области охраны окружающей среды, регулируемые предприятия и общественность. Кроме того, в исследовании была разработана количественная табличная модель для оценки затрат на реализацию некоторых гипотетических сценариев РВПЗ для трех групп стран: стран с развитой рыночной экономикой, развитой переходной экономикой и менее развитой переходной экономикой. Была произведена оценка затрат в связи с осуществлением различных задач тремя основными участниками системы РВПЗ. Многие затраты относятся к единовременным задачам, связанным с разработкой и пуском системы. Участники, включая регулируемые предприятия, по всей видимости, получают выгоды от доступа к систематизированной информации с помощью РВПЗ. Оценки показали, что после внедрения системы объем затрат для стран будет относительно небольшим, хотя эти затраты не рассматривались в контексте размера бюджетов стран в области охраны окружающей среды.

54. Ряд делегаций затронули вопрос об эффективности альтернативных регулирующих механизмов, используемых в Европе. Вместе с тем было отмечено, что это исследование нельзя использовать для оценки относительной эффективности того или иного инструмента, поскольку анализ альтернативных РВПЗ механизмов выходит за его рамки. Одна делегация отметила, что данная модель занижает затраты для стран с децентрализованной структурой принятия решений в области охраны окружающей среды, поскольку деятельность региональных природоохранных органов увеличивает затраты на систему в целом. Другая делегация затронула методологический вопрос, касающийся способа оптимального учета различия в отправных пунктах в процессе управления охраной окружающей среды в разных странах. В ответ на эти замечания было подчеркнуто, что в исследовании не ставилась задача оценки дополнительных затрат ввиду слишком значительных различий в отправных пунктах между всеми государствами - членами ЕЭК. Наконец, одна из делегаций пояснила, что она рассматривает будущий механизм РВПЗ в качестве системы, которая будет действовать параллельно с другими природоохранными механизмами, такими, как системы лицензирования, и выступила против того, чтобы рассматривать РВПЗ как замену других типов механизмов регулирования охраны окружающей среды.

55. Рабочая группа приняла к сведению данное исследование и дала высокую оценку работе секретариата по его подготовке и представлению. Секретариат взял на себя обязательство доработать этот документ с учетом высказанных замечаний и представить его на официальных языках до начала работы следующего совещания Рабочей группы.

V. БУДУЩИЙ ПРОЦЕСС

56. В соответствии с процедурой, предложенной на втором совещании Рабочей группы, было принято решение поручить Председателю подготовить обновленный проект текста протокола для рассмотрения Рабочей группой на ее следующем совещании в целях начала на этом совещании переговоров по юридически обязывающему документу. В решении этой задачи Председателю окажет помощь секретариат и небольшая, но представительная специальная редакционная группа экспертов, предлагающих свое содействие в личном качестве.

57. Было принято решение о том, что новый текст должен:

- а) в возможно более полной степени отражать результаты обсуждений и мнения, выраженные участниками совещания Рабочей группы, в том числе в письменных замечаниях;
- б) учитывать результаты работы и, в надлежащих случаях, рекомендации технической группы;
- в) в надлежащих случаях и при наличии такой возможности обобщать и/или сводить воедино предложения в отношении текста;
- г) предусматривать альтернативы и варианты, включая, в надлежащих случаях, использование скобок, с тем чтобы отразить различные политические мнения, высказанные в ходе совещаний Рабочей группы;
- д) воздерживаться от принятия каких-либо политических решений и попыток предвосхитить исход будущих переговоров.

58. Было решено, что в состав редакционной группы войдут следующие лица: г-жа Марианна Большакова (РЭЦ - Венгрия), г-жа Сюзен Кейси-Лефковиц (НПО - США), г-н Маас Гооте (Нидерланды), г-н Иржи Ендоршка (Польша), г-н Томас Рольф (Германия), г-н Арно Ротерт (ЕСХП - Германия), г-н Дмитро Скрыльников (НПО - Украина), г-н Харальд Сорби (Норвегия), г-жа Нино Ткхилава (Грузия) и г-н Богус Зеба

(Соединенное Королевство). Канаде и Соединенным Штатам было также предложено выделить по одному эксперту, которые будут работать в их личном качестве³. Возглавить работу группы было предложено г-ну Гооте.

59. Было решено, что техническая группа проведет свое совещание 25 марта 2002 года, на котором будут рассмотрены вопросы сбора, обработки, хранения и распространения данных. Затем, 26-28 марта 2002 года будет проведено четвертое совещание Рабочей группы. Оба совещания будут проходить в Женеве.

IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

60. Рабочая группа рассмотрела проект доклада о работе совещания и внесла в него необходимые поправки. Было решено предоставить делегациям возможность представить дополнительные замечания по тексту в секретариат в письменной форме до 31 декабря 2001 года. Председатель и секретариат затем подготовят окончательный вариант доклада.

61. В заключение Председатель отметил достигнутый на совещании значительный прогресс, позволяющий продвинуться в данном процессе на новый этап. Он выразил признательность всем участникам за их работу, секретариату и переводчикам за оказание помощи и объявил совещание закрытым.

³ Впоследствии для работы в составе редакционной группы были назначены г-н Ален Чанг (Канада) и г-н Рассел Ламот (Соединенные Штаты).

Приложение

ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ГРУППЫ ПО РВПЗ

(3-4 декабря 2001 года)

1. Второе совещание технической группы проходило 3-4 декабря 2001 года, и на нем были продолжены обсуждения вопросов, связанных с веществами, пороговыми значениями, видами деятельности, переносом, диффузными источниками и проверкой достоверности данных (CEP/WG.5/AC.2/2001/8, приложение).
2. В работе Совещания приняли участие правительственные эксперты следующих стран: Албании, Армении, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Германии, Грузии, Дании, Ирландии, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Узбекистана, Украины, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Югославии, а также следующих организаций: Европейского совета химической промышленности (ЕСХП), Европейского Эко-форума, сети "ГЛОБЕ - Европа", организации "Интерактивные линии доступа к информации по проблемам санитарной экологии"(сеть ИХЕАЛ), Совета по защите природных ресурсов и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ).
3. Работа технической группы была построена на обсуждении трех неофициальных документов по переносу, диффузным источникам и отраслевой классификации, соответственно, и официальных документов CEP/WG.5/AC.2/2001/5 и 7.

I. ВЕЩЕСТВА, КОТОРЫЕ НЕ ОБСУЖДАЛИСЬ НА ПЕРВОМ СОВЕЩАНИИ

4. Предстояло обсудить три вещества:
 - 1,1,2-трихлорэтан (71)
 - 1,1,2,2-тетрахлорэтан (72)
 - летучая зола (131)
5. Первые два вещества взяты из перечня Соединенного Королевства.

- 1,1,2-трихлорэтан будет вскоре исключен из перечня Соединенного Королевства ввиду отсутствия информации о соответствующих выбросах. Группа первоначально постановила исключить это вещество. Впоследствии две делегации внесли аргументированное предложение о сохранении этого вещества в перечне;
- 1,1,2,2-тетрахлорэтан имеет соответствующие выбросы и является токсичным веществом. Группа постановила сохранить его в перечне;
- летучая зола может иметь весьма различный состав и может быть исключена из перечня, поскольку входящие в нее соединения уже присутствуют в перечне в качестве отдельных химических веществ.

II. ПОРОГОВЫЕ ЗНАЧЕНИЯ

6. Предстояло обсудить несколько типов различных пороговых значений, например:

- пороговые значения для выбросов/переноса;
- пороговые значения для видов деятельности;
- пороговые значения для использования;
- Пороговые значения для соединений, образующихся в технологических процессах (например, ПАУ, диоксины, и т.д.).

7. Был сделан вывод о возможности сформулировать два основных подхода к установлению пороговых значений:

- a) установление порогового значения для вида деятельности на основе порогового значения использования химического вещества, превышение которого создает обязательство по представлению данных;
- b) установление порогового значения для вида деятельности на основе порогового значения выбросов/переноса, превышение которого создает обязательство по представлению данных.

8. Участники согласились с тем, что технически возможно создать единую систему, учитывающую оба подхода. На начальном этапе каждая Сторона могла бы выбрать один из двух вариантов. Было решено, что по прошествии, скажем, трех лет практического применения должна быть проведена оценка. Результаты оценки должны позволить определить, является ли совмещение вариантов возможным и, если да, каким образом.

9. Было предложено в качестве запасного варианта, в отсутствие каких-либо иных предложений в отношении создания единой унифицированной системы, применять оба пороговых значения таким образом, чтобы превышение порогового значения в любой из систем было бы достаточным для возникновения обязательства по представлению данных.

10. В ходе обсуждения пороговых значений были также упомянуты вопросы, связанные с хранением и аварийными выбросами химических веществ, однако, достичь согласия в отношении включения этих аспектов в РВПЗ не удалось. Рабочей группе было рекомендовано рассмотреть этот вопрос.

11. Наконец, было отмечено, что цель использования пороговых значений состоит в ограничении количества представляющих данные предприятий, с тем чтобы не перегружать систему. С другой стороны, правительствам стран должна быть предоставлена возможность по их усмотрению устанавливать более низкие пороговые значения.

III. ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Общее обсуждение

12. Техническая группа вновь обсудила предварительные категории видов деятельности, определенных на ее предыдущем совещании и указанных в документе СЕР/WG.5/АС.2/2001/5 (приложение I, часть II, раздел 4).

13. Было отмечено, что перечень подлежащих отчетности видов деятельности не должен заимствоваться из тех или иных конкретных действующих систем, как например, Кадастра токсичных выбросов (КТВ), Европейского регистра выбросов загрязнителей (ЕРВЗ) или Национального кадастра выбросов загрязнителей в Канаде (НКВЗ).

14. В отношении установок по очистке сточных вод было отмечено, что пороговое значение на уровне эквивалента 150 000 человек населения (э.н.), возможно, является

чрезмерно высоким. Один из экспертов отметил, что более приемлемым было бы значение 50 000 э.н.

15. Техническая группа продолжила обсуждение видов деятельности, перечисленных в категориях 2 и 3 в целях выявления любых технических препятствий или доводов в пользу их включения в категорию 1.

Категория 2

16. Энергетика. Угольные роликовые мельницы и установки для производства углепродуктов и твердого бездымного топлива (е). Возможно, нужно будет учесть выбросы пыли. Соединенные Штаты представили данные о значительных объемах выбросов, производимых в этом секторе: общий объем выбросов при производстве углепродуктов в 1 е) соответствует двум секторам КТВ, объем выбросов которых соответственно составляет $1,5 \times 10^6$ кг и 125×10^6 кг ПАУ, включая тяжелые металлы, растворители/кислоты.

17. Горнодобывающая промышленность:

а) Подземная добыча и смежные операции. Предложение о перемещении открытой разработки из пункта г) (с сохранением порогового значения 25 га). Определение "смежные операции", возможно, потребует дальнейшей проработки;

г) Карьеры, гравийные карьеры или добыча торфа. Проблемы: сточные воды и пыль и, в случае добычи торфа, взвешенные твердые частицы, которые, возможно, не следует учитывать. Здесь следует также охватить смежные операции.

18. Управление отходами - установки для измельчения отходов. Были сочтены важными пыль, ТЧ10 и шум. Возможно, потребуется учет тяжелых металлов, в зависимости от определения переноса. В любом случае потребуется установить пороговое значение.

19. Производство и обработка бумаги и древесины. Обработка древесины была сочтена важным источником (консервация с использованием ПАУ или металлов).

20. Сельское хозяйство и аквакультура - интенсивная аквакультура. Норвегия проинформировала группу о наличии методов определения N и P. Ссылка на информационную базу методов ОЭСР TFRET.

21. Продукты животноводства и растениеводства и сектора производства пищевых продуктов и напитков были сочтены важными источниками и могут быть включены в категорию 1.

22. Прочие виды деятельности:

а) Аэропорты: следует также включить соответствующие виды деятельности (борьба с обледенением). Необходимо установить пороговые значения;

б), в) Внутренние водотоки и портовые акватории: необходим учет местных и, в некоторых случаях, национальных источников. Инструменты и методологии для оценки в связи с обсуждением диффузных источников;

и) Установки для строительства и ремонта судов: подлежат включению судоверфи с определением порогового значения в зависимости от размера;

ж) Крематории: выбросы ртути, возможно, снижаются. Эта позиция может быть охвачена данными по диффужным источникам.

Категория 3

23. Энергетика 1 f-h). Возможно, сбор данных уже произведен на основе нормативов ЕЭК ООН. Если это было сделано, получение информации не вызовет проблем. Возможно, требуется рассмотреть целесообразность добавления в перечень веществ радиоактивных соединений.

24. Химическая промышленность 4 g): В этом секторе будет использоваться ряд химических веществ, включенных в перечень.

25. Добыча, транспортировка и хранение нефти, газа, масел и химических веществ 5.(a-c). В данной категории производятся выбросы, в частности, ЛОС, метана, двуокиси углерода. Также имеются риски (взрыв, пожар).

26. Сельское хозяйство и аквакультура 8. (a, iv). Эту категорию можно рассматривать как категорию диффузных источников.

27. Прочие виды деятельности 10. (d-h, k-o):

д) Дноуглубительные работы: замечаний не сделано;

- e) Предварительная обработка тканей: может быть включена в категорию 1;
- f) Выделка кожи: может быть включена в категорию 1;
- g) Обработка поверхностей с использованием органических растворителей: может быть включена в категорию 1;
- h) Производство углерода: можно включить в категорию 1;
- k) Добыча и обработка питьевой воды. Представление данных, возможно, будет осуществляться по отдельности для питьевой воды из поверхностных водоемов и подземных источников. Подлежат учету, возможно, твердые отходы (шлам) и хлорированные соединения. Вместе с тем, необходимо принять во внимание, возможно, незначительный интерес (общественности), поскольку концентрация (хлорированных) соединений будет низкой. Нидерланды подготовят документ, содержащий более подробную информацию, для обсуждения на следующем совещании;
- l) Плотины и иные сооружения, предназначенные для задержания или постоянного хранения воды. подлежащие учету выбросы отсутствуют;
- m) Воздушные ЛЭП могут являться источником радиации. В случае их включения, возможно, потребуется добавление этого "вещества" в перечень веществ, однако группа этот вопрос не обсуждала;
- n) Научно-исследовательские учреждения и больницы, использующие радионуклиды. Выбросы в воздух и/или воду радионуклидов могут быть связаны с использованием этих соединений для лечения и/или экспериментов. Однако эти вещества в настоящее время в перечни не входят;
- o) Установки для производства или хранения ядерных, химических или биологических вооружений. Было однозначно решено, что выбросы, производимые в данном секторе, подлежат отчетности, однако по политическим причинам было решено, что Рабочая группа должна обсудить этот вопрос более подробно.

Система классификации производственных процессов и видов деятельности

28. Соединенные Штаты подготовили для технической группы дискуссионный документ по отраслевой классификации. Согласно этому документу следующие производственные отрасли подлежат включению в перечень видов деятельности, поскольку они характеризуются значительными объемами выбросов и переноса и не охватываются или охватываются лишь частично настоящим перечнем:

- издательское дело, полиграфическая промышленность и воспроизведение печатных материалов;
- производство резиновых и пластмассовых изделий;
- производство машин и оборудования, не включенных в другие категории;
- производство канцелярских, бухгалтерских и электронно-вычислительных машин;
- производство электрических машин и аппаратуры, не включенных в другие категории;
- производство оборудования и аппаратуры для радио, телевидения и связи;
- производство автомобилей, прицепов и полуприцепов;
- производство прочего транспортного оборудования;
- производство медицинских приборов, точных и оптических инструментов, наручных и прочих часов.

Хотя в отношении включения этих видов деятельности не было высказано каких-либо технических возражений, ряд экспертов отметили, что сектор обрабатывающей промышленности уже отражен в перечне ЕРВЗ.

29. В основном обсуждались два подхода к классификации: подход, основанный на экономических параметрах (Международная стандартная отраслевая классификация всех видов экономической деятельности (МСОК) и Общая классификация видов экономической деятельности Европейского сообщества (КДЕС)), и подход, основанный на факторах загрязнения/производственной технологии (Классификация источников

выбросов - перечень технологических процессов (NOSE-P)). Приложение V к документу СЕР/WG.5/АС.2/2001/7 основано на приложении I к Конвенции и ориентировано на загрязнение/технологические процессы.

30. Ряд экспертов высказались за использование МСОК, поскольку эта система была разработана Организации Объединенных Наций (КДЕС и NOSE являются европейскими системами). Эти системы являются совместимыми, но не полностью. Для разработки переводного ключа от МСОК к КДЕС и от МСОК к NOSE была создана небольшая группа экспертов (Соединенные Штаты, Германия, Соединенное Королевство, Нидерланды, Европейский ЭКО-Форум). Было предложено начать работу на основе имеющихся систем и по истечении двух лет провести оценку⁴.

IV. ПЕРЕНОС

31. Делегация Соединенных Штатов подготовила дискуссионный документ, содержащий материалы, представленные другими делегациями. В этом документе для учета перемещения отходов предлагается три варианта, однако вопрос о перемещении в пределах и за пределами территории объекта не рассматривается:

- а) количество каждого включенного в перечень химического вещества для всех видов переноса, по которым представляются данные;
- б) количество отходов и твердых отходов для переноса;
- с) количество каждого включенного в перечень химического вещества в переносе с отдельным указанием объемов отходов и опасных отходов.

32. Ряд экспертов высказали предпочтение в отношении варианта с). Некоторые эксперты выразили мнение о том, что определение количественного содержания химических веществ в отходах является возможным или целесообразным только для таких стойких веществ, как тяжелые металлы, или стойкие органические загрязнители (СОЗ). Делегация Соединенных Штатов обещала представить информацию о составе твердых отходов различного типа.

⁴ Впоследствии ОЭСР информировала группу о том, что ее Целевая группа по методам оценки выбросов на своем совещании в ноябре 2001 года отметила необходимость помощи в использовании системы МСОК, и о работе по составлению переводного ключа.

33. Группа обсудила вопрос о представлении данных в отношении переноса загрязнителей в пределах и за пределами территории объекта, однако не согласовала рекомендацию для Рабочей группы. Вместе с тем, многие эксперты были готовы согласиться с включением переноса отходов или веществ на территории объекта для целей окончательного удаления и для некоторых веществ это также могло бы включать сжигание. Была отмечена необходимость продолжения работы по определениям выбросов и переноса. Ряд экспертов указали на важность проблемы хранения химических веществ, в частности, в связи с оценкой риска.

V. ДИФфузные ИСТОЧНИКИ

34. В результате обсуждений в небольшой группе экспертов был представлен документ, содержащий выводы об определениях диффузных источников, методах оценки и приоритетах. На основе этого документа делегация Нидерландов внесла предложение о включении в первый этап таких диффузных источников, как транспортный сектор и сельское хозяйство, на которые уже распространяются действующие обязательства в отношении представления данных (например, в рамках Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП)).

35. Ряд экспертов поддержали это предложение. Хотя практически все эксперты высказались за включение на том или ином этапе диффузных источников, некоторые из них отметили, что их включение в первый этап было бы преждевременным. Эти источники могут играть весьма важную роль для региональных применений.

36. Было высказано мнение о необходимости получения более подробной информации о методологиях, которые будут использованы, организационных последствиях и соответствующих затратах. Делегация Германии предложила свою помощь в обобщении информации, представленной другими экспертами. По просьбе Председателя, делегация Соединенных Штатов представила информацию о проводимой в рамках ОЭСР работе по оценке выбросов из диффузных источников, точечных источников и переносе химических веществ, а также об информационно-координационном центре, разрабатываемом ОЭСР.

VI. ПРОВЕРКА ДАННЫХ

37. По результатам обсуждения были приняты следующие выводы:

- Проверка данных имеет важное значение прежде всего для точечных источников. Ответственность за точность всех данных несет компания,

представляющая отчетность, при этом соответствующие органы осуществляют контроль качества данных.

- Электронный контроль качества является важнейшими инструментом, однако местные знания по-прежнему играют важную роль и позволяют выявлять ошибки, которые в ряде случаев невозможно определить с помощью электронной проверки.
- Контроль качества может быть связан с большими затратами времени и средств.
- Оперативность представления данных общественности не должна страдать из-за контроля их качества.
- Изучение данных общественностью является одной из форм их контроля и стимулирует представление более точных данных компаниями.
- Необходимо назначать координатора, через которого представители общественности, НПО, промышленности, научных кругов и т.д. могли бы направлять запросы в отношении данных.

38. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении контроля качества данных в протокол или руководящий документ.
